STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 7 octobre 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO PROCLAME LA JOURNÉE ANNUELLE D'APPRECIATION DES POMPIERS ET LA SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES

Honore les pompiers de l'Etat de New York le jour de la 17ème cérémonie commémorative des pompiers morts en service

Le Gouverneur Cuomo a célébré aujourd'hui la 17è Cérémonie commémorative annuelle des pompiers morts en service en publiant deux proclamations honorant les pompiers professionnels et bénévoles de l'État. Les proclamations désignent le 7 octobre la Journée annuelle d'appréciation des pompiers et la période du 5 au 11 octobre la Semaine annuelle de l'État de New York pour la prévention des incendies. Au cours de la cérémonie d'aujourd'hui commémorant les pompiers morts en service, neuf autres braves personnes ont été ajoutées au monument à Albany.

« Aujourd'hui, nous rendons hommage aux pompiers de l'Etat de New York qui à de nombreuses reprises ont mis leur vie en danger pour aider leurs voisins et assurer la sécurité de leurs communautés », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Nous honorons également la mémoire de neuf personnes altruistes de l'ensemble de l'Etat qui ont accompli le sacrifice ultime dans l'exercice de leurs fonctions. Nous n'oublierons jamais leur nom et nous les garderons pour toujours dans nos pensées et nos prières. »

Le Lieutenant-Gouverneur Robert J. Duffy a déclaré : « Ces braves personnes extraordinaires ont accompli le sacrifice ultime en protégeant notre Etat, ce dévouement nous rappelle ces héros morts en service, et nous tenons à témoigner notre appréciation à ceux qui servent tous les jours de manière altruiste. Aujourd'hui, nous honorons ces pompiers qui ont permis de tenir les New Yorkais à l'abri du danger, ainsi que leurs familles qui étaient là pour eux à chaque étape du chemin. Leur bravoure ne sera jamais oubliée, et l'Etat de New York est reconnaissant à tout jamais de leur engagement courageux envers la sécurité et le service. »

Avec les neuf pompiers morts en service dont les noms ont été ajoutés au monument commémoratif des pompiers morts en service aujourd'hui, il y a maintenant 2 390 noms de pompiers qui ont accompli le sacrifice ultime. Ceux qui viennent s'ajouter cette année sont :

- Thomas J. Burley, Pompier, Société des pompiers bénévoles de Youngstown, Comté de Niagara, 18 juin 2013
- John M. Janos, Pompier, Services des pompiers de Binghamton, Comté de Broome, 6 Avril 2013
- Matthew J. Porcari, Capitaine, Services des pompiers d'Owego, Comté de Tioga, 22 janvier 2013
- Timothy J. Lamere, Chef Adjoint, Services des pompiers, Comté de Franklin County, 21 août 2012
- Antonio C. Rodriques, Pompier, Services des pompiers, Comté de Westchester County, 31 juillet 2012
- Joseph P. DiBernardo, Lieutenant, Services des pompiers de la Ville de New York, Comté de Bronx, 22 novembre 2011
- Michael D. Sowich, Pompier, Services des pompiers de New Hartford, Comté d'Oneida County, 2 mars 2007
- Bernard E. Bauman, Pompier, Services des pompiers de Laurelton, Comté de Monroe, 27 août 1952
- Arthur E. Sink, Pompier, Services des pompiers de Laurelton, Comté de Monroe County, 27 août 1952

Le monument commémoratif des pompiers morts en service, érigé en 1998, honore la mémoire et la valeur de nos pompiers morts en service célébrées au monument lors de la Semaine de prévention des incendies chaque année, et rend hommage aux plus de 100 000 pompiers de l'Etat de New York qui mettent leur vie en danger tous les jours. Les services des pompiers répondent chaque année à environ 1,8 million d'incidents dans tout l'État, ce qui représente environ 5 100 incidents par jour ; 215 incidents par heure et quatre incidents à la minute.

Le Co-Président du Sénat, Dean G. Skelos a déclaré : « Le monument commémoratif des pompiers morts en service est un symbole durable de notre gratitude envers la valeur et le courage de nos pompiers morts en service. Ce monument honore désormais les noms de 2 381 braves hommes et femmes qui ont perdu la vie en essayant d'en sauver d'autres. Et aujourd'hui, nous en ajoutons neuf autres. J'adresse mes sincères condoléances aux familles et services des pompiers respectifs de ces braves hommes. Les pompiers risquent leur vie tous les jours pour protéger nos communautés, ils méritent notre admiration et notre respect pour leur bravoure et leur héroïsme. »

Le Co-Président de la Coalition de la Majorité du Sénat, Jeff Klein, a déclaré : « Les braves pompiers qui volontairement risquent leur vie tous les jours dans l'ensemble de l'Etat de New York méritent légitimement cette reconnaissance spéciale. L'Etat de New York est fier d'honorer les vies de ceux qui servent une cause plus importante que la leur afin de protéger nos familles et communautés. Avec cette désignation officielle, nous les félicitons pour leur héroïsme continu et demeurons pleinement engagés à les soutenir, eux et leurs familles. »

Le Président de l'Assemblée, Sheldon Silver, a déclaré : « Les New Yorkais connaissent les sacrifices que les pompiers accomplissent pour nos communautés, et ces hommes et femmes sont des héros dans tous les sens du terme. Ils ne faiblissent pas devant le danger et font tout ce qu'il faut pour assurer la sécurité de nos familles et voisins, et pour cela, nous leur sommes éternellement reconnaissants. Le monument des pompiers morts en service nous permet de faire une pause et d'honorer la bravoure, le sacrifice et le service de ces héros incroyables. »

Jerome M. Hauer, Commissaire, Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence de l'Etat de New York, a déclaré : « Les pompiers sont parfaitement conscients du métier dangereux et difficile qu'ils accomplissent tous les jours et sans hésitation, ils sont souvent les premiers intervenants sur la scène d'un incident qui peut mettre leur vie en danger. Aujourd'hui, nous honorons les braves hommes et femmes qui sont morts en protégeant la vie et la propriété des autres et une fois encore, nous témoignons notre reconnaissance à ceux qui continuent de servir les citoyens de l'Etat de New York. »

Bryant D. Stevens, Administrateur des services des pompiers de l'Etat de New York, a déclaré : « Chaque année, nous désignons une semaine en octobre comme la Semaine de prévention des incendies, et concentrons notre attention sur les risques et dangers liés aux incendies. Bien que cette action soit importante, nous avons besoin, en tant que société, de faire en sorte que cette attention reste dans nos esprits et nos actions chaque jour de notre vie. Les incendies sont une menace constante, et si chaque New Yorkais réalise qu'il a la capacité de réduire cette menace par sa connaissance et son comportement, nous aurons un Etat de New York plus sûr. »

Le Chef Donald Corkery, Président, Association des Chefs des pompiers de l'Etat de New York, a déclaré : « Je me joins à mes collègues des chefs des pompiers et des pompiers de l'ensemble de l'Etat de New York pour honorer nos camarades qui ont accompli le sacrifice ultime en protégeant les citoyens de leurs communautés. Nous rendons hommage aux familles des pompiers morts en service, ainsi qu'à leurs frères et soeurs des premiers secours qui continuent de servir chaque jour. »

Robert McConville, Président, Association des pompiers de l'Etat de New York, a déclaré : « Chaque année, des milliers de pompiers de l'ensemble de l'Etat répondent à des millions d'appels d'urgence, se mettant en danger pour venir en aide à leurs voisins. Malheureusement, certains ne reviennent jamais. Aujourd'hui, nous rendons hommage à ceux que nous avons perdus en honorant leur sacrifice considérable. Ils ne seront jamais oubliés. »

Michael McManus, Président, Association des pompiers professionnels de l'Etat de New York, a déclaré : « Les pompiers professionnels de l'Etat de New York honorent nos braves membres qui ont accompli le sacrifice suprême. Nous n'oublierons jamais tous ceux qui sont partis avant nous avec un grand courage. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

****

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE

French